

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



www.hvmcc.org

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Friday 10:00 am – 4:00 pm

Phone: (512) 834-8483

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Sáu/**Weekdays** 7:00 pm

Thứ Bảy/**Saturday** 7:00 pm

Chúa Nhật/**Sunday** 8:00 am, 10:00 am (Việt)
12:30 pm (English)

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/**Every Thursday**

Cộng Đoàn/**Community @Chapel** 6:15 pm

Thứ Sáu đầu tháng/**First Friday of the month**

Thánh Tâm/**Community @Church** 7:45 pm

Thứ Bảy đầu tháng/**First Saturday of the month**

Mẫu Tâm/**Community @Church** 7:45 pm

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ 7:00 pm

(Hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước)

(Or anytime, by appointment only)

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng

Contact the Office 6 months before the wedding.

RỬA TỘI/BAPTISM

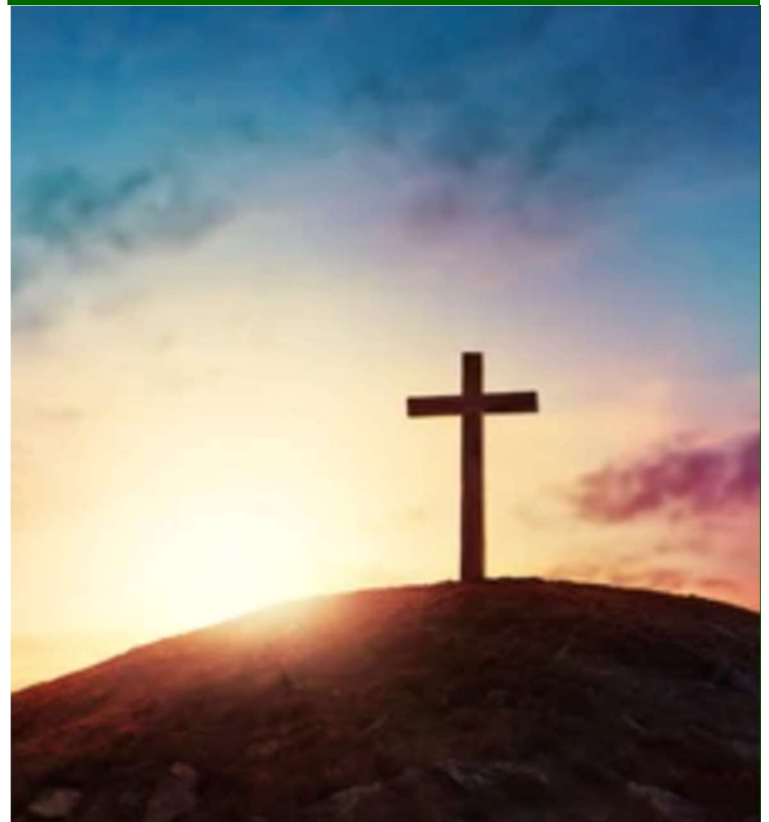
Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm

Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT THỨ NĂM MÙA QUANH NĂM



FIFTH SUNDAY - CYCLE A

Feb 5

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512) 834-8483

Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512) 785-4488

Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512) 659-5962

Phó Tế/**Deacon** Đôminicô Hoàng Bình Hải (512) 773-9658

Sơ/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512) 736-7463

CHÚNG TA LÀ MUỐI VÀ ÁNH SÁNG CHO DỜI

YOUR LIGHT SHALL BREAK FORTH LIKE THE DAWN

Đào tạo là giúp cho một người mỗi ngày nhìn thấy rõ hơn con người và sứ mệnh tương lai của mình. Qua lăng kính Tám Mối Phúc, Chúa Giê-su đã giúp chúng ta nhận ra mình sẽ làm môn đệ Chúa nổi bật hơn về phương diện nào. Tuy nhiên làm môn đệ Chúa là mang một sứ mệnh thích hợp với tài năng của mình, để cùng với Chúa Giê-su giúp cho nhân loại và thế giới này được luôn thay đổi tốt đẹp hơn. Một trong những mục tiêu của sứ mệnh người môn đệ Chúa là làm muối cho đời và làm ánh sáng cho trần gian. Đấng đã phán "Tôi là ánh sáng thế gian. Ai theo tôi, sẽ không phải đi trong bóng tối, nhưng sẽ nhận được ánh sáng đem lại sự sống" (Ga 8:12) hôm nay Người mời gọi chúng ta suy nghĩ về vai trò làm ánh sáng thế gian của chúng ta ngay tại môi trường chúng ta đang sống. Trước hết chúng ta hãy chiêm ngưỡng Chúa Giê-su là ánh sáng thế gian. Ánh sáng thế gian Chúa Giê-su nói ở đây không phải thứ ánh sáng được đo lường bằng bao nhiêu ngọn nến (lumen), mà bằng những việc làm chia sẻ cơm áo cho người nghèo đói (bài đọc 1). Ngôn sứ I-sai-a đã nhắc nhở dân ít-ra-en phải trở nên thứ ánh sáng này, để không những ánh sáng ấy phá tan đi những u tối của chính họ, mà còn giúp các dân tộc chung quanh nhờ đó nhận biết Thiên Chúa. Khi cho thấy hình ảnh "Ánh sáng người sẽ bừng lên như rạng đông... Đức công chính người sẽ mở đường phía trước, vinh quang Đức Chúa bao bọc phía sau người", ngôn sứ I-sai-a ám chỉ đến Chúa Giê-su là ánh sáng thế gian. Đúng vậy, lời giảng và việc làm của Chúa Giê-su quả là ánh sáng xuất hiện làm tan biến đi những u tối của nhân loại là bệnh tật khổ đau, bóng đêm của tội lỗi và sự chết. Lối sống của Chúa Giê-su và lời Người là ánh sáng soi đường chúng ta (Tv 119:105), giúp chúng ta sống đích thực là con cái Thiên Chúa. Thực thi vai trò làm ánh sáng thế gian, Chúa Giê-su còn muốn ánh sáng Người chiếu tỏa qua các môn đệ. Người không chỉ sai họ đi để đem ánh sáng cho người khác, nhưng để là ánh sáng cho trần gian. Nếu chỉ là công việc đem ánh sáng đến cho người khác, thì có thể chúng ta vẫn còn là một bóng tối không cần được thay đổi. Nhưng nếu chúng ta là ánh sáng, thì điều này đòi chúng ta phải rũ bỏ mọi bóng tối để đón nhận ánh sáng. Lối sống của bóng đêm tội lỗi phải được thay thế bằng lối sống theo Thần Khí của Chúa Ki-tô. Cách ứng xử tàn ác của thế gian phải được thay thế bằng cách sống lòng Chúa thương xót. Khi ấy, "những công việc tốt đẹp" chúng ta làm sẽ giúp người khác nhận biết Thiên Chúa là Cha tốt lành, là Đấng giàu lòng thương xót. Thêm vào sứ mệnh làm ánh sáng cho thế gian để họ tôn vinh Thiên Chúa, chúng ta còn có sứ mệnh làm muối cho đời. Ánh sáng giúp cho người ta nhận biết Thiên Chúa, còn muối lại có sứ mệnh đặc biệt khác, đó là muối cho đời mặn lại. Muối có hiệu năng làm thay đổi, biến món ăn nhạt nhẽo thành mặn mà, giữ thức ăn khỏi bị thối rữa. Thế giới và nhân loại này đang đứng trước hiểm họa nhạt nhẽo tình người và thối rữa luân thường đạo lý. Chúng ta hãy lập lại những lời của Chúa Giê-su để thấy rõ Người cần đến bàn tay cộng tác của chúng ta. "Chính anh em là muối cho đời... Chính anh em là ánh sáng cho trần gian..." Nói như thế, Chúa tin tưởng và trao cho chúng ta một trách nhiệm lớn lao: là gìn giữ những gì là tốt đẹp và đạo đức thánh thiện của đời sống chúng ta và anh chị em; và giúp cho người khác nhận biết Thiên Chúa để họ tôn vinh Người. Chúa nhìn thẳng vào mỗi người chúng ta và mời gọi: Chính con, hỡi môn đệ yêu dấu của Thầy, con hãy là muối và ánh sáng ngay trong gia đình con, trong trường học của con và trong sở làm của con. Thầy tin tưởng nơi con".

Trong tiến trình làm môn đệ Chúa, chúng ta được biến đổi dần dần thành muối và ánh sáng. Để được như vậy, chúng ta hãy theo gương thánh Phao-lô, là "không muốn biết đến chuyện gì khác ngoài Đức Giê-su Ki-tô". Biết Chúa Giê-su nghĩa là được chia sẻ ánh sáng nếu chúng ta ở trong Chúa Ki-tô là nguồn Ánh Sáng. Biết Chúa Giê-su là được sức mạnh biến đổi nếu ta lãnh nhận độ mặn của Muối là Chúa Ki-tô. Tóm lại, chỉ có sự hiện diện và tình yêu của Chúa Ki-tô mới làm cho ta thành ánh sáng và muối cho trần gian!

Lm. Đa-minh Trần đình Nhi

"God is light", we hear in Sacred Scripture [1 John 1:5]. But in today's Gospel Reading, Jesus declares to His disciples: "*You are the light of the world.*" To help you live out this calling faithfully, and to carry out the "*good deeds*" that are the heart of this calling, today's First and Second Readings prepare you for the Gospel Reading. The First Reading, from the Old Testament prophet Isaiah, is very practical. It's down to earth. The prophet Isaiah is calling God's People to carry out the sort of actions that in the Catholic Faith are called "*the corporal works of mercy*": to feed the hungry, give drink to the thirsty, clothe the naked, shelter the homeless, visit the sick, visit the imprisoned, and bury the dead.

All seven of these corporal works of mercy—as well as the seven spiritual works of mercy—are very practical ways to live out your Catholic Faith. Each of us carries out these works of mercy because God commands us to do so. But of course, God only ever commands what is best for us. When we follow the Lord's commands, we grow in the likeness of God. It follows that each of us carries out these works of mercy in order to love our God and our neighbor. So God's command and the desire to love—which are really two sides of the same coin—make for two sound motives for carrying out these works of mercy. Yet the prophet Isaiah gives a third motive. He prophesies to those who would carry them out: "*if you bestow your bread on the hungry... then light shall rise for you in the darkness, and the gloom shall become for you like midday.*" The Old Testament promise was that God, who is light, would shine on those who carry out good deeds. But the Gospel of Jesus promises something even greater. In effect, the Gospel provides a fourth motive. The Gospel promises that those who live the Gospel become light, and that God shines through them. Today's Gospel Reading, along with the following Gospel Readings that we'll hear on the upcoming Sundays before Ash Wednesday, are taken from the Sermon on the Mount. In St. Matthew's account of the Gospel, this lengthy sermon (taking up chapters 5-7 of Matthew) might be considered Jesus' "inaugural address". Immediately after the Beatitudes (which we heard Jesus proclaim last Sunday) comes today's Gospel Reading, in which Jesus calls His followers "*salt*" and "*light*". Jesus is calling you to be "*the light of the world.*" But what does that mean in practical terms? Jesus' last sentence sheds light on what He means. It's basically a command, but it has three parts. Jesus commands you when He declares: "*your light must shine before others, / [so] that they may see your good deeds / and [so that they may] glorify your heavenly Father.*" But why would others glorify your Father if it's your good deeds that they see?

St. Paul in the Second Reading, in preaching to the Corinthians, offers us the skeleton key that unlocks the meaning of Jesus' words. St. Paul says, "*I came to you in weakness and fear and much trembling ... so that your faith might rest not on human wisdom, but on the power of God.*" What is this "*power of God*"? St. Paul answers this question for us, also. This power is "*Jesus Christ, and Him crucified*". Jesus Christ, the Son of God Himself, destroyed the power of death by His own suffering and death. When God asks us to do something for Him, our reflex often is to spell out for God all the reasons why we cannot help Him with His request. Generally at the top of the list is our explanation to God that we "just can't do that". Pastors often hear this when they ask parishioners to take up certain works of stewardship. Christians believe that certain good works are simply not within their power. But maybe that's God's point. Maybe God wants to use a weak instrument such as yourself so that His power shines more clearly. Maybe when you imitate Jesus Christ crucified by allowing your weakness to be the vessel of God's power, people will see your good deeds and glorify the Father who loves you enough to ask you to serve Him through your weakness.

Fr. Thomas Hoisington





SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 05 tháng 02

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
8:30AM	Giáo Lý Tân Tòng	Rm#107
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

Thứ Hai, ngày 06 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Ba, ngày 07 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Tư, ngày 08 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Đọc kinh	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel
7:30PM	CD Thánh Gia tập hát	Rm#207

Thứ Năm, ngày 09 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Chapel
6:15PM	Chầu Thánh Thể	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 10 tháng 02

Trước Lễ	Giải Tội	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
7:30PM	CD Phanxicô tập hát	PAC
8:00PM	CD Hồng Ân tập hát	Rm#207

Thứ Bảy, ngày 11 tháng 02

10:00AM	Viết Ngũ	All rooms
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

Chúa Nhật, ngày 12 tháng 02

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
8:30AM	Giáo Lý Tân Tòng	Rm#107
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

SPRING BREAK CAMP

Để nâng cao tinh thần sinh hoạt và tạo cơ hội cho các em vui chơi học hỏi trong một môi trường lành mạnh, Đoàn TTTT Don Bosco xin thông báo sẽ tổ chức Spring Break Camp (Tin Yêu 42) vào ngày 11 đến ngày 13 tháng 3 năm 2023.

1. Địa Điểm (Location): Eagle's Wing Retreat Center, 2805 RR 2341, Burnet, TX
 2. Thời Gian (Date/Time): 7AM Thứ Bảy ngày 11 tháng 3 đến 4PM Thứ Hai ngày 13 tháng 3
 3. Lệ Phí (Registration): \$60 || Bus: \$20
 4. Hạn Chót (Deadline): Ngày 5 tháng 2 năm 2023.
 5. Nhận đơn mỗi Chúa Nhật @ PAC: 01/08 - 02/05/2023
- Xin liên lạc:
1. Tr. Kevin Nguyễn 512-997-5827
 2. Tr. Long Hồ 512-947-6105
 3. Loan Đặng 512-565-5481
 4. Eagle Wing Landline 512-715-0580/512-715-0017

CHÚC MỪNG LỄ QUAN THẦY ĐOÀN TTTT



Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc mừng Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể nhân ngày lễ quan thầy của Đoàn. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Gioan Don Bosco, luôn ban tràn đầy hồng phúc đến toàn thể quý Đoàn Viên và gia đình.

Austin Nails & Beauty supply
(Trong Khu ch® Mĩ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)
Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

- * Rất nhiều kiểu ghê Spa pedicure đời mới đảm báp rất hiện đại
 - * Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiêm giặt.. như ý khách
- Chủ Nhân Kính Mời!**

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

**Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood**

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



**OPENING TWO NEW
AUSTIN CAMPUSES IN 2019**

**IDEA Parmer Park
(737) 529-6543**

Parmer Lane & Yager Lane

**IDEA Health Professions
(512) 550-3751**

183 & MLK

APPLY TODAY FOR GRADES K, 1, 2, AND 6

LỚP GIÁO LÝ & RỬA TỘI CHO CÁC EM NHỎ

Xin Phụ Huynh của các cháu muốn được Rửa Tội tháng Hai hãy đến tham dự **lớp Giáo Lý thứ Năm, ngày 09 tháng 02 lúc 7:45pm** tại Rm #103 để chuẩn bị cho ngày Rửa Tội, Chúa Nhật, ngày 19 tháng 02 sau Thánh Lễ 12:30PM.

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyền lần 1	\$8,174.00
Nguyệt Liễm	\$2,645.00

ĐIỂM TÂM

Sau lễ 8 giờ mỗi sáng CN bên hội trường có bán bánh mì thịt xá xiu, gỏi cuốn, cánh gà chiên, French fries, xôi, cà phê, trà Thái cho các em đi học và quý vị ăn sáng. Xin kính mời.

ĐỌC KINH MÂN CÔI

Hội Mân Côi xin trân trọng kính mời quý vị đến tham dự buổi cầu nguyện tại Nhà Nguyện lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật này, ngày 05 tháng 02 năm 2023. Xin kính mời.

CHÚC MỪNG LỄ QUAN THẦY ĐOÀN TNCG



Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc mừng Đoàn Thanh Niên Công Giáo nhân ngày lễ quan thầy của Đoàn. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, luôn ban tràn đầy hồng phúc đến toàn thể quý Đoàn Viên và gia đình.

TRÍ NGÔ MBA



10901 N
Lamar Blvd #C304
Austin TX 78753
512.361.5859
210.910.8000
210.396.9124

tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

- * IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- * \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099

ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C - Heating - Repair & Maintenances & New Installations.

Tel: (512) 905-9505

LC: TACLB28462C

CHƯƠNG TRÌNH OBAMACARE & MEDICARE 2023

GHI DANH MIỄN PHÍ
ĐÃ CÓ TRÍ NGÔ

TỪ 1 THÁNG 11, 2022 ĐẾN 15 THÁNG 1, 2023

Nhân enroll qua phone, email cho quý vị ở xa, ghi danh ở 49 tiểu bang.

MEDICARE: Ghi danh Oct 15th to December 7th 2022.
Năm 2022 có thêm nhiều bảo hiểm mới như United, Bright, Aetna.

Gọi ngay:

210.396.9124 | 832.403.8358

PHỤC VỤ TẠI NHIỀU TIỂU BANG:
Texas, Virginia, Maryland, Washington, Colorado, Kansas, Arkansas, Tennessee, Ohio...

Trí Ngô, MBA

Health & Life Licensed Broker Specialist

AUSTIN: 10901 N Lamar Blvd, C304

Austin, TX 78753

(Khu chợ Mỹ Thành)

SAN ANTONIO: 4930 Windsor Hill, Unit A

Windcrest, TX 78239

(Khu chợ Asia Supermarket)

Email: tringombaLLC@gmail.com

www.TRINGOMBA.com



Trí Ngô

Milan Ta

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG

(972) 330-3397

Joseph.Tran@DirectDPS.com
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp
512.203.5792

RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

T98 Rehab



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỆ:
Nhức đầu • Đau Cổ • Đau Lưng • Đau Vai
Đau Đầu Gối • Chân Tay Ê Ám • Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chính Hiệp

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462
Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai - Thứ sáu: 9am - 6pm
Thứ bảy - Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790

Email:

trung@yahoo.com

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thủy Kính mời

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512) 339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà
Tel 252-0326 - Cell 680-9658

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hũ, Sữa đậu
nành, nước mía, bánh tiêu,
Giò lụa, giò sống, Chả cá,
chả chiên, chả bông, Nem
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh
cuốn/bánh ướt, Bánh bột
lọc Huế, Bánh Hời, Canh
Bún giò heo, Canh bún, Bún
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,
xôi chè, các món ăn Việt
Nam khác. Nhận đặt tiệc
chay, mặn.

CHÂM CỨU

VNNAcupuncture.com

Chúng tôi điều trị đau nhức tại gia
bằng phương pháp Đông Y bao
gồm: châm cứu, chạy điện, giác
hơi, cạo gió, bấm huyệt và kê đơn
được thảo:

(512) 909-1488

Đuân Sĩ Lê

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664

Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512) 388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu
sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin
* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá

Rated #1 in Real Estate Services

(Entrepreneur's Top Franchise Suppliers for 2019)

Knowledge - Experience - Result

Công ty địa ốc chuyên commercial, tận tâm, và kinh nghiệm:
kinh doanh và đầu tư bất động sản. Công ty chúng tôi hiện có:

- **For Lease:** Đối diện HEB lớn đang xây South Austin, good location for nail salon, boba tea. Nhà hàng cũ. Và nhiều địa điểm khác ở Austin, San Antonio, và các vùng phụ cận.
- **For Sale:** Land (giá từ \$300K) và small retail strip (giá từ \$2,000,000).

Công ty chúng tôi đang tìm: cây xăng muốn bán in Texas, đất thương mại, và shopping center.

Quý vị có nhu cầu, dự định, hoặc thắc mắc, xin hãy liên lạc

Emilie Niekdam 512-587-0598
eniekdam@resolutre.com

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

- * Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.
- * 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ
- * Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)

Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



VINH TRUONG, Realtor @

KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

Web: vinhtruong.kw.com

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),
Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc (512) 551-2550

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)



MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM



Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899 (Tiếng Việt)

dom@domvoinsurance.com

www.domvoinsurance.com



Dominic Quốc Võ

CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây cất + Tài trợ (Refinance) mà không phải trả lãi phí (Closing cost) + Phần lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên
để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.
Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người lớn tuổi, bệnh tật tại nhà

Xin liên lạc LOAN ĐẶNG

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481



JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE



1006 E. Yager Lane # 202B
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe mọi lứa tuổi.

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell: (512) 826-3834

Q.T. PHẠM

Lót gặ & gác nSn nhà * SỔn trong và ngoài * S'a HGE Thổng tŨi t; Cŕng * Lợp mái ngói * Làm hàng rào, HỒ cá * Phòng ngủ * n° Xi-măng Patio * B%op Cạ Marble.

nhĩnh giá miễn phí

Liên lạc: Phạm Trĩng:

(512) 785-2335 & 577-3388

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM

Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỖNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tín nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

PHI TRƯỜNG

BÁC SĨ

DU LỊCH

AN TOÀN ĐÚNG HẸN

(512) 660-2930

SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

* 25 Năm Bảo Hành

* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng Mặt Trời



CÔNG TY ĐỊA ỐC

CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

NHÀ HÀNG THE PHỞ

609 Clayton Dr

Austin, TX 78752

(Trong Highland Mall ACC)

CƠM, PHỞ, BÚN, BÁNH MÌ và nhiều món châu Á. Đặt biệt LẤU ĐỀ, ĐỀ 7 MÓN. TUYỂN phụ bếp, và cashier.

TRÀ SỮA - FENG CHA

Chất lượng nổi tiếng; không gian hấp dẫn. Nhận đặt tiệc Birthday, Anniversary. FREE KARAOKE.

Giờ sống ĐỨC TUẤN \$5 - Mua 10 tặng 1.

CẦN THỢ NAIL: bột/ tay chân nước, tiệm ở South Austin.

L/H (512) 934-2089

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Cầm tốt

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: NGUYỄN MINH Toàn dds

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niềng Răng theo phương pháp INVISALIGN Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP

Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: (512) 251-3331

Tiệm Vàng * Hộet Xoàn * Cẩm Thạch

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe hai tháng, cấp bằng lái xe, bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail, Facial, Tóc. Đưa đón phi trường, Tour, Food Stamp, social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh



Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

KELLER WILLIAMS

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN
THUÊ MƯỢN
NHÀ Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI,
MƯỢN TIỀN



FUNERAL SERVICES

www.eternalpeacefuneral.com

(512) 375-4250 - Office

(512) 275-6999 - Fax

Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin

- Cơ sở:
 - * Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
 - * Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
 - * Phòng sắp xếp hoa.
 - * Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
 - * Hỏa táng tại chỗ.
 - * Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
 - * Đúng theo phong tục của Việt Nam.
 - * Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
 - * Giá cả phù hợp với khả năng tài chánh của từng gia đình.

Dịch vụ di trú trong các lãnh vực:

- * Đầu tư di trú EB5- L1 (EB5 vốn đầu tư 800k, L1 vốn từ 350k đến 500k)
- * Lao động phổ thông và chuyên gia EB3, thẻ xanh cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc
- * Visa F1 trung, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi
- * Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ có kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu 100%, có 6 văn phòng tại Vietnam để quý vị thuận tiện làm việc

Liên lạc

Phone: 1- 833 815 0924, 1- 415 613-8126, 1- 512 228 9197

Email: helendo76@gmail.com

Website: www.goldenworldacademy.com



GOLDEN WORLD

OPEN YOUR WORLD

Wilka V Toppins

Cathy Nguyen



Immigration Attorney



Immigration Project Developer

TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555



COOK-WALDEN
Funeral Homes & Cemeteries

ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN
- AN TĂNG - HÒA THIẾU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi
MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**
Cellphone: 512-239-8425



ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity®
LIFE WELL CELEBRATED®

ANH M. TRAN
Family Services Advisor
P 512-251-2488 | F 512-251-2488 | C 512-239-8425
Anh Tran is Dignity Memorial.com
COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
Funeral Home & Cemetery
14501 N. IH 35, Pflugerville, TX 78660
CookWaldenCapitalParks.com

Celebrating each life like no other.

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
Cemetery
Pflugerville
512-251-4118

Every Detail Remembered® | Dignity®

www.preparefunerals.com